

2. Sonntag nach Trinitatis

Predigtlesung

1. Korinther 9,16-23

- 16 اگر من بشارت دهم نمی‌توانم فخر کنم، زیرا که ناگزیرم! وای بر من اگر بشارت ندهم!
- 17 اگر کار خود را از روی میل انجام دهم پاداش می‌گیرم و اگر از روی میل انجام ندهم، باز هم مأموریتی است که به من سپرده شده و باید انجام دهم.
- 18 پس پاداش من چیست؟ پاداش من این است که وقتی بشارت می‌دهم، انجیل را مفت و مجاناً به دیگران می‌رسانم! یعنی من از حقوق خود به عنوان یک مبشر صرف‌نظر می‌کنم.
- 19 زیرا اگرچه کاملاً آزادم و بردهٔ کسی نیستم، خود را غلام همه ساخته‌ام تا به وسیلهٔ من عدهٔ زیادی به مسیح ایمان آورند.
- 20 برای این منظور وقتی با یهودیان هستم، مانند یک یهودی زندگی می‌کنم و وقتی بین کسانی هستم که تابع شریعت موسی هستند مانند آنها رفتار می‌کنم. (اگر چه من تابع شریعت نیستم.)
- 21 و برای اینکه غیر یهودیان که شریعت موسی را ندارند به مسیح ایمان آورند، هم‌رنگ آنان شدم (منظورم نافرمانی از شریعت خدا نیست، چون در واقع من تحت فرمان مسیح هستم.)
- 22 همچنین در میان افراد ضعیف مثل آنها ضعیف شدم تا به وسیلهٔ من به مسیح ایمان آورند. در واقع با همه هم‌رنگ شده‌ام تا به هر نحوی وسیلهٔ نجات آنها بشوم.
- 23 همهٔ این کارها را به‌خاطر انجیل انجام می‌دهم تا در برکات آن سهمم گردم.

Predigtlesung

Matthäus 11,25-30

- 25 در آن وقت عیسی به سخنان خود ادامه داده گفت: «ای پدر، ای خداوند آسمان و زمین، تو را سپاس می‌گویم که این امور را از دانایان و خردمندان پنهان داشته و به ساده‌دلان آشکار ساخته‌ای.
- 26 آری ای پدر، خواست تو چنین بود.
- 27 «پدر همه چیز را به من سپرده است و هیچ کس جز پدر، پسر را نمی‌شناسد و هیچ کس پدر را نمی‌شناسد، به جز پسر و کسانی که پسر بخواهد پدر را به ایشان بشناساند.
- 28 «بیاپید نزد من ای تمامی زحمتکشان و گرانباران و من به شما آرامی خواهم داد.
- 29 یوغ مرا به گردن گیرید و از من تعلیم یابید، زیرا من بردبار و فروتن هستم و جانهای شما آرامی خواهید یافت،
- 30 زیرا یوغ من آسان و بار من سبک است.»

Christus spricht: Kommt her zu mir, alle, die ihr mühselig und beladen seid; ich will euch erquicken.

بیاپید نزد من ای تمامی زحمتکشان و گرانباران و من به شما آرامی خواهم داد.
Matthäus 11,28

Eingangspsaln (Introitus)

Gesangbuch: 047 (Seite 150)

خوشا به حال کسانی که گرسنه و تشنهٔ نیکی خدایی هستند، زیرا ایشان سیر خواهند شد.

ای خداوند، محبت پایدار تو همچون آسمانها نامحدود و وفاداری تو فراتر از ابرهاست.

نیکوکاری تو مانند کوههای سر به فلک کشیده و عدالت تو همچون دریاها عمیق است،

محبت پایدار تو ای خدا چقدر عالی است. تمام انسانها در سایهٔ بالهای تو پناه می‌آورند.

همه از خوان نعمت تو می‌خورند و از چشمهٔ رحمت تو می‌نوشند.

زیرا تو سرچشمهٔ زندگی هستی و در پرتو نور تو ما روشنی را می‌بینیم.

خدا پدر و پسر و روح‌القدس جلال بش.

از اول بود. الان. و تا ابد

Selig sind, die da hungert und dürstet nach / der Gerechtigkeit; * denn sie sol- / len satt werden.

HERR, deine Güte reicht, so / weit der Himmel ist, * und deine Wahrheit, so weit die / Wolken gehen.

Deine Gerechtigkeit steht wie die / Berge Gottes * und dein Recht wie die / große Tiefe.

Wie köstlich ist, Gott, / deine Güte, * dass Menschenkinder unter dem Schatten deiner Flügel / Zuflucht haben!

Sie werden satt von den reichen Gütern / deines Hauses, * und du tränkst sie mit Wonne wie mit / einem Strome.

Denn bei dir ist die / Quelle des Lebens, * und in deinem Lichte / sehen wir das Licht.

Ehre sei dem Vater / und dem Sohne * und dem Hei- / ligen Geiste,

wie es war im Anfang, / jetzt und immerdar * und von Ewigkeit zu E- / wigkeit. Amen.

Lesung aus dem Alten Testament

Jesaja 55,1-5

- 1 خداوند می‌گوید:
«ای تمام تشنگان بیابید،
آب اینجاست!
ای تمام کسانی که پول ندارید بیابید،
غله بخرید و بخورید!»
- 2 بیابید، شیر و شراب را به رایگان بخرید!
چرا پول خود را صرف چیزی می‌کنید که شما را سیر نمی‌کند؟
و چرا تمام مزدی را که به خاطر کارتان می‌گیرید صرف می‌کنید، و باز هم گرسنه هستید؟
به من گوش دهید و هرچه می‌گویم انجام دهید،
انگاه از بهترین غذاها لذت خواهید برد.
- 3 «ای قوم من، اکنون به من گوش دهید و نزد من بیابید،
بیابید نزد من تا حیات یابید!
من با شما پیمانی ابدی می‌بندم،
و برکاتی را که به داوود قول داده بودم، به شما خواهم داد.
- 4 من او را رهبر و فرمانده ملت‌ها ساختم،
و از طریق او، من قدرت خود را به آنها نشان دادم.
- 5 اکنون ملت‌های بیگانه را احضار می‌کنم،
آنها زمانی تو را نمی‌شناختند،
اما اکنون آنها به سوی تو می‌دوند تا به تو ملحق شوند.
من، خداوند، خدای تو، خدای قَدُّوس اسرائیل
همه این کارها را خواهم کرد،
و به تو شکوه و جلال خواهم داد.»

Lesung aus einem neutestamentlichen Brief

Epheser 2,17-22

- 17 به این سبب بود که مسیح آمد و مژده صلح را به شما که دور بودید و به انانی که نزدیک بودند، اعلام کرد.
- 18 اکنون هر دو به وسیله مسیح اجازه داریم که در یک روح یعنی روح القدس به حضور پدر بیاییم.
- 19 پس شما غیر یهودیان، دیگر غریب و بیگانه نیستید بلکه با مقدسین خدا هموطن و اعضاء خانواده خدا هستید.
- 20 شما پر شالوده‌ای که به دست رسولان و انبیا نهاده شده است، بنا شده‌اید و عیسی مسیح سنگ اصلی آن است.
- 21 در اتحاد با اوست که تمام عمارت به هم متصل می‌گردد و رفته‌رفته در خداوند به صورت یک معبد مقدس در می‌آید.
- 22 شما نیز در اتحاد با او و همراه دیگران به صورت مکانی بنا خواهید شد که خدا به وسیله روح خود در آن زندگی می‌کند.

Evangelium

Lukas 14,15-24

- 15 یکی از حاضران، بعد از شنیدن این سخنان به او عرض کرد: «خوشا به حال آن کسی که در پادشاهی خدا سر سفره بنشیند.»
- 16 اما عیسی پاسخ داد: «مردی ضیافت شام بزرگی ترتیب داد و عده زیادی را دعوت کرد.
- 17 در وقت شام، غلام خود را با پیغامی پیش مهمانان فرستاد که حالا بیابید، همه چیز حاضر است.
- 18 اما همه شروع به عذر آوردن کردند. اولی گفت: 'من قطعه زمینی خریده‌ام و باید بروم آن را ببینم. لطفاً عذر مرا بپذیر.'
19 دومی گفت: 'من پنج جفت گاو خریده‌ام و حالا می‌روم آنها را امتحان کنم. لطفاً مرا معذور بدار.'
- 20 نفر بعدی گفت: 'من تازه زن گرفته‌ام و په این سبب نمی‌توانم بیایم.'
- 21 وقتی آن غلام برگشت و موضوع را به اطلاع ارباب خود رسانید، ارباب عصبانی شد و به او گفت: 'زود به کوچه‌ها و پس‌کوچه‌های شهر برو و بینوایان و مفلوجان و کورها و شلها را پیش من بیاور.'
- 22 بعداً غلام گفت: 'ارباب، امر تو اطاعت شد و هنوز هم، جا هست.'
- 23 ارباب جواب داد: 'به شاهراهها و کوچه باغها برو و با اصرار همه را دعوت کن که بیایند تا خانه من پر شود.'
- 24 بدانید که هیچ‌یک از آن کسانی که دعوت کرده بودم مزه این شام را نخواهد چشید.»